

KOLEKSI REFERENSI

TIDAK DI PINJAMKAN

MILIK PERPUSTAKAAN  
STAIN KEDIRI

THE INTERFERENCE OF INDONESIAN SOUNDS  
ON ENGLISH CONSONANTS PRONUNCIATION OF  
ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS  
OF STAIN KEDIRI

THESIS

Presented to  
State College for Islamic Studies (STAIN) Kediri  
In Partial Fulfillment of the Requirements  
For the Degree of Sarjana in English Language Education



By:

AYU UMI ROSIDAH

NIM : 9322.036.09

STAIN / IX / Prps.

No. Klas: KS/TBI-B/011  
No Inv: 1322012  
Tanggal: 28-9-2013  
Sifat: H/P/T/B.

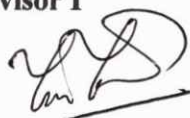
ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF EDUCATION  
STATE COLLEGE FOR ISLAMIC STUDIES  
(STAIN) KEDIRI  
2013

## APPROVAL PAGE

This is to certify that the sarjana's thesis of Ayu Umi Rosidah has been approved by the thesis advisors for further approval by the board examiner.

Kediri, 20<sup>th</sup> of June 2013

Advisor I



**Toyvibah, SS., M.Pd.**  
NIP. 19721220 200604 2 003

Advisor II




**Bahruddin, SS., M.Pd.**  
NIP. 19750930 200710 1 004

**RATIFICATION SHEET**  
**THE INTERFERENCE OF INDONESIAN SOUNDS**  
**ON ENGLISH CONSONANTS PRONUNCIATION OF**  
**ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF STAIN KEDIRI**


**AYU UMI ROSIDAH**  
**NIM. 932203609**

Has been examined by the board of examiners of State College for Islamic Studies  
(STAIN) Kediri, on 6<sup>th</sup> of July 2013

Main Examiner  
Fathor Rasyid, M.Pd.  
NIP. 19690831 200003 1 00 1

  
(.....)

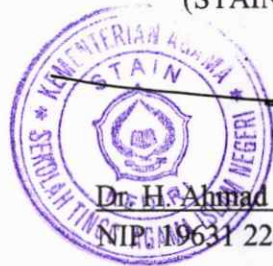
Examiner 1  
Toyyibah, M.Pd  
NIP. 19721220 200604 2 003

  
(.....)

Examiner 2  
Bahrudin, SS, M.Pd  
NIP. 19750930 200710 1004

  
(.....)

Acknowledged by  
Principal of State College for Islamic Studies  
(STAIN) Kediri



Dr. H. Ahmad Subakir, M. Ag  
NIP. 19631 226 199103 1 001

## NOTA KONSULTAN

Nomor :  
Lampiran : 4 (empat) berkas  
Hal : Bimbingan Skripsi

Kediri, 20 Juni 2013

Kepada  
Yth. Bapak Ketua Sekolah Tinggi  
Agama Islam Negeri (STAIN) Kediri  
Di  
Jl. Sunan Ampel No, 07 Ngronggo  
Kediri

Assalamu'alaikum Wr.Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Ketua untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut dibawah ini:

Nama : Ayu Umi Rosidah

NIM : 9322 036 09

Judul : THE INTERFERENCE OF INDONESIAN SOUNDS ON ENGLISH CONSONANTS PRONUNCIATION OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF STAIN KEDIRI.

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsinya telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S-1)

Bersama ini terlampir satu berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam waktu yang telah ditentukan dapat diajukan dalam sidang munaqosah.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan Bapak, kami ucapkan banyak terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing I



**Toyyibah, SS., M.Pd.**  
NIP. 19721220 200604 2 003

Pembimbing II



**Bahrudin, SS., M.Pd.**  
NIP. 19750930 200710 1004

**NOTA PEMBIMBING**

Nomor :

Kediri, 19 Juli 2013

Lamp : 4 (Empat) berkas

Hal : Bimbingan Skripsi

Yth.

Ketua Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Kediri

Jl. Sunan Ampel No. 7 Ngronggo

Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Bersama ini kami kirimkan berkas skripsi mahasiswa:

Nama : Ayu Umi Rosidah

NIM : 9322 036 09

Judul : THE INTERFERENCE OF INDONESIAN SOUNDS ON ENGLISH  
CONSONANTS PRONUNCIATION OF ENGLISH DEPARTMENT  
STUDENTS OF STAIN KEDIRI.

Setelah diperbaiki materi dan susunannya sesuai dengan beberapa petunjuk dan tuntunan yang telah diberikan dalam sidang munaqosah yang dilaksanakan pada tanggal 06 Juli 2013 kami dapat menerima dan menyetujui hasil perbaikan

Demikian agar maklum adanya.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Advisor I



**Tovvibah, SS., M.Pd.**  
NIP. 19721220 200604 2 003

Advisor II



**Bahrudin, S.S., M.Pd.**  
NIP. 19750930 200700 1004

**MOTTO**

*Learn from others' mistakes.*

*You do not have enough time to do the mistakes yourself.*

*(Martin Vanbee)*

## **DEDICATION**

*This thesis is dedicated to:*

My respectable parents (Nur Choliz and Sripatun), a million of thanks for yor support and prays.

My lovely husband (Aris Kurniawan), thank for your support and motivation.

My younger brother (M. Rofi Dwi S.) thanks for your kidding that you made.

My sincere advisors Toyiyah, SS., M.Pd. and Bahruddin, SS., M.Pd. a million of thanks I appreciate for all your nice suggestion to make my thesis better.

All of my lecturers of STAIN Kediri

All my close friend, especially in STAIN Kediri, who I cannot write one by one, thanks for every thing.

## ACKNOWLEDGEMENT

In the name of Allah, the Most Gracious and Merciful, because of His Blessing, I can finish my thesis properly on the appropriate time. Piece and blessing be upon for Muhammad SAW, the last prophet in the world.

Subsequently, I express my great appreciation and thank to those who have a big contribution in helping me to finish my thesis. It is my pleasure to acknowledge :

1. Dr. H. Ahmad Subakir, M.Ag. as the chief of STAIN Kediri.
2. Dr. Muhammad Abdullah, M.Ag. as the chief of Education Faculty of STAIN Kediri.
3. Toyyibah, SS., M.Pd. and Bahruddin, SS., M.Pd. my respected advisor who always give me a great guidance and suggestion to me in writing the thesis
4. All staf in kantor jurusan, academic, SLC, and library of STAIN Kediri who support me in the process of finishing my thesis.

Finally I hope this thesis gives advantages for the students.

Kediri, 20<sup>th</sup> of June 2013

The writer



## ABSTRACT

ROSIDAH, AYU UMI, 2013. *The Interference of Indonesian Phonology on English Consonants Pronunciation of English Department Students of STAIN Kediri*. Thesis, Tarbiyah, English Department, the State College for Islamic Studies (STAIN) Kediri, Advisors: 1) Toyyibah, SS., M.Pd., 2) Bahruddin, SS., M.Pd.

Key words: Interference, Phonology, and Pronunciation.

Pronunciation is still a big problem for most Indonesian learners, although they have been learning English for some years. Their ability in using English or speaking English is limited and they find some difficulties to pronounce English sounds correctly. The fact that there are some gaps on pronunciation between their mother tongue and English is a problem which creates difficulties for the foreign learners to pronounce English pronunciation correctly. Most of English Department Students of STAIN Kediri are used to speaking Indonesian in their daily communication, so in the process of learning English, especially for pronunciation, they may get interference of their mother tongue on their English pronunciation. In stating the problem of the study, this research is conducted to answer the question 'how is the interference of Indonesian phonology on English consonants pronunciation of English Department Students of STAIN Kediri?'

Related to the problem above, the research design used in this study is descriptive qualitative research. It is formulated to get information concerning to the current status phenomenon. The instrument of collecting data used is test of pronunciation of English consonants sounds. The subject of this thesis is the students of English Department of STAIN Kediri, the first semester to the eighth. The researcher take 5 students for each semester. The students is asked to pronounce words.

The interference of Indonesian phonology on English consonants pronunciation pronounce by English Department Students of STAIN Kediri, some students have interference of Indonesian language on English consonants pronunciation. From all English consonants, it is 24 consonants, the students pronounce 16 phonemes incorrectly, the phonemes are /p/, /t/, /k/, /f/, /v/, /θ/, /ð/, /s/, /z/, /ʃ/, /ʒ/, /h/, /tʃ/, /dʒ/, and /j/. Based on the voice, place and manner of articulation changed, there are four phoneme that is pronounced by the students incorrectly, these are /f/, /ð/, /h/, and /j/. Based on absent of aspiration of the phoneme /p/, /t/, and /k/. Based on the voice changed /v/ and /z/. Based on the place and manner of articulation changed /θ/ and /dʒ/. Based on the place of articulation changed /ʃ/ and /tʃ/. Based on the voice and place of articulation changed /ʒ/. The causes of this interference are the influence of Indonesian on the production of English sound or called negative transfer or interference, phonological universal, letter to sound rule confusion overgeneralization, and uncommon words.

## TABLE OF CONTENTS

<b>TITLE.....</b>	<b>i</b>
<b>APPROVAL PAGE.....</b>	<b>ii</b>
<b>RATIFICATION SHEET.....</b>	<b>iii</b>
<b>NOTA KONSULTASI.....</b>	<b>iv</b>
<b>NOTA PEMBIMBING.....</b>	<b>v</b>
<b>MOTO.....</b>	<b>vi</b>
<b>DEDICATION.....</b>	<b>vii</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT.....</b>	<b>viii</b>
<b>ABSTRACT.....</b>	<b>ix</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>x</b>
<b>LIST OF TABLE.....</b>	<b>xii</b>
<b>LIST OF APPENDIXES.....</b>	<b>xiii</b>
<b>CHAPTER I: INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
A. BACKGROUND OF STUDY.....	1
B. THE PROBLEM OF STUDY.....	4
C. THE OBJECTIVE OF STUDY.....	4
D. THE SCOPE AND LIMITATION.....	4
E. THE SIGNIFICANT OF STUDY.....	4
F. THE DDEFINITION OF THE KEY TERMS.....	5
<b>CHAPTER II: REVEW OF RELATED LITERATURE.....</b>	<b>6</b>
A. PRONUNCIATION.....	6
B. INDONESIAN SPEECCH SOUNDS.....	11
C. ENGLISH SPEECH SOUNDS.....	15
D. PHONEMIC INVENTORY OF THE TWO LANGUAG (INDONESIAN AND ENGLISH) .....	19
E. INTERFERENCE.....	19
F. PRONUNCIATION ERRORS.....	21
<b>CHAPTER III: RESEARCH METHOD.....</b>	<b>23</b>
A. RESEARCH DESIGN.....	23
B. SUBJECT OF STUDY.....	24
C. LOCATION OF RESEARCH.....	24

	D. DATA COLLECTION.....	25
	E. INSTRUMENT OF COLLECTING DATA.....	25
	F. DATA ANALYSIS.....	26
	G. TRIANGULATION.....	26
<b>CHAPTER IV:</b>	<b>RESEARCH FINDINGS.....</b>	<b>28</b>
	A. RESEARCH PREPARATION.....	28
	B. THR RESULT OF THE TEST.....	29
<b>CHAPTER V:</b>	<b>DICUSSION.....</b>	<b>32</b>
	A. BASED ON THE VOICE, THE MANNER AND PLACE OF ARTICULATION CHANGED.....	32
	B. BASED ON ABSENT OF ASPIRATION OF THE PHONEME.....	34
	C. BASED ON THE VOICE CHANGED.....	35
	D. BASED ON THE PLACE AND MANNER OF ARTICULATION CHANGED.....	36
	E. BASED ON THE PLACE OF ARTICULATION CHANGED.....	37
	F. BASED ON THE VOICE AND PLACE OF ARTICULATION CHANGED.....	38
<b>CHAPTER VI:</b>	<b>CONCLUSION AND SUGGESTION.....</b>	<b>32</b>
	A. CONCLUSION.....	39
	B. SUGGESTION.....	40
	<b>BIBILIOGRAPHY.....</b>	<b>42</b>

## LIST OF TABLE

- 2.1 Indonesian consonants
- 2.2 Indonesian phonotactic
- 2.3 English phonotactic
- 2.4 The phonetic chart of English consonants
- 4.1 Students pronunciation error

## **LIST OF APPENDIXES**

APPENDIX 1: The Script of Test

APPENDIX 2: The Pronunciation Errors of the Students